Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Ngày thứ năm 24 Mai 1934
Ngày 12 tháng tư (đủ) năm Giáp Tuất

Lục tỉnh tân văn

Năm thứ 27
Số 4683

GIÁ BÁO
Một năm..... 12$00
Sáu tháng.... 6.50
Ba tháng.... 3.50
Mỗi số..... 0.06

Chủ-nhơn: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài về cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON

Chủ nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tờ báo bên Pháp-Quốc
DOMITOR INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 203

CHIÊU-HỒN KẺ MÊ-MỘNG

Đi tu nghĩa gì ?

Hai tiếng đi tu nó làm cho lòng mỗi người nghi cách. Với kẻ không muốn hưởng lạc thú nhơn sanh, nghe hai tiếng đi tu như êm dịu, với kẻ ham miếng hồng-trần, phồn hoa nào nhiệt, nghe hai tiếng đi tu như mùi mặn chấm gừng!

Đi tu? Có gì mà phải đi tu?

Bảo rằng: vì chán đời nên đi tu, thì cũng chưa được; mấy người bảo rằng chán đời, giải khổng hết nghĩa hai chữ chán đời có lý nào treo deo đến sự đi tu và nghĩa lý chữ tu? Không tu không được phép chán đời! Đời có gì mà phải đến chán.

Có người không vui gì deo dẳng trần duyên nên muốn «liệu thân họ với cơ thiên phải nao», để mượn gió mát, trăng thanh, cầu kinh, lợi kẻ sanh hồi tội xưa, vun trồng phúc mới, nên họ đi tu! Cũng không nên.

Sao vậy?

Người ta sanh ra ở đời, cái nghĩa vụ giúp ích cho quốc dân, cho gia đình không phải là không có, mà nay lại bắt chán ngán nên đi tu. Quấy lắm! Đâu còn mang tuổi, tên còn cùng vô-trụ, dầu cho anh nhà quê cục kịch đi nữa, cũng là một phần tử của quốc-dân, giúp nhiều không được, thì giúp ít mình làm việc lớn xã-hội không được, thì làm việc nhỏ, giúp gia-đình việc to không xuể, thì việc trường, sao lại đi tu?

Nói rằng: Đời là biển khổ nên đi tu. Thưa không?

Câu sáo cũ đó đem ra dùng không được nữa. Bất quá là mấy anh thi-sĩ bất tài lỡ vận, buồn đời rồi thở ra giọng đau đớn cho chán lòng kẻ «vì nước vì nhà» đó thôi, chớ đời gì mà lại là biển khổ; ai gây nên trường-hận cho mình? Tự mình gây cả. Vì trời không riêng che, đất không riêng chở, mưa nắng chung, thế là trời vô can, đất vô cớ đến mình, đời mình có khổ, chỉ tại mình mà thôi. Đấng Tạo-hóa có riêng ban sự sướng cho ai, có riêng ban sự khổ cho ai? Chỉ tại mình buộc lấy lấy đoạn. Vậy muốn đi tu cũng không được. Tu đâu cho bằng tu nhà, Thờ cha kính mẹ hơn là đi tu!

Hiếu kính chưa tròn mà mong đi tu nỗi gì.

Thấy bảy giờ nhiều bạn thanh-niên nam-nữ rủ nhau đi tu! Đời dỗi rồi chăng? Không! vì mê tín dở mà! Đi tu, vị chi là sau được thành Phật, được 3 «Thiên-Đường»; còn không đi tu, vị chi là sau chết bị quỉ sứ khảo sa địa ngục? Lầm thay gì ở thế kỷ thứ hai mươi này, khôn sống bống chết mà không lo cạnh tranh để sống còn, lại đi tu rồi nơi rừng tìm Tiên, kiếm Phật!»

Tiên!? Phật!?!

Hão huyền thay! Tiên gì, Phật gì, lúc bụng đói rồi tiên phật làm cho mình no sao? Thuế vụ của mình, lo tu, không lo dòng tuế, rồi chánh-phủ miễn cho sao? Mình nghèo tu mãi rồi giàu sao?!

Đang lúc lo sống, mà không lo, để lo tu cho thành tiên, phật, thiệt óc mê tín của mấy người ấy không sao mà nói cho cùng.

Đi tu, chưa chắc là thoát khỏi cái chết mà không đi tu chết cũng nhắm mắt như ai. Tu mà tu làm gì?

Từ hồi nào đến bây giờ, có nhiều năm tai trời ách nước, dồn dập hoài hoài, vậy có thấy ông tiên ông phật nào xuống giữ ách cho không?

Ấy vậy đời ta ngẫu nhiên mà sanh ra thì nên để ngẫu nhiên cho nó mất đi, ta không cần cho nó còn thêm ta không cần cho nó chết gấp. Ta không nên đi tu. Đi tu tức là tự mình gian hàm mình vào nơi địa-ngục và tự giết mình bằng cách tiêu mòn.

Một nước mà mê-tín, thì nước mất, một nhà mà mê-tín thì nhà tan, một người mà mê-tín thì người chết! Hỏi ai là người đang ở trong «giấc mộng tu» nên tỉnh lại mà theo đời.... đời mạnh được yếu thua, thế lực kim-tiền, khôn sống bống chết nầy.

Di-Nam-Tử.

Ông RENAULT
Quận-trưởng Saigon-Cholon đã thất lộc

Ông Renault, quan cai-trị hạng nhứt ở Đông-pháp quận trưởng-thành-phố Saigon-Cholon mới thất lộc tại tư-thất của ngài số 6 đường Colombert Saigon ngày 23 Mai.

Lễ an táng ngài sẽ cử hành vào ngày 24 Mai đúng 5 giờ chiều. Bổn-báo đồng nhơn xin chia lời tỉnh hồn ngài được hưởng phước lành trên Thiên-đàng.

Ông Renault sanh ngày 10 Janvier 1881 tại Melun (Pháp) Tốt-nghiệp trường Thuộc-địa được bổ làm quan cai trí tập sự ngày 1 Janvier 1905, phó tham-biện ngày 1er Avril 1908, chánh tham biện hạng ba ngày 1er Juillet 1919, hang nhì ngày 1er Juillet 1922 và hang nhứt ngày 1er Juillet 1926

Ngài đã đi làm việc khắp hết các tỉnh trong Nam-kỳ, làm chánh văn-phòng Nam-kỳ Soái-phủ năm 1927, Thanh tra chánh-trị năm 1928, nghị trưởng ủy-ban thành-phố Cholon năm 1929 và quận trưởng thành-phố Saigon-Cholon từ năm 1932 tới nay

Ngài được Chánh-phủ ban Ngũ đẳng bội-tinh năm 1928, Hàn-lâm, khuê hạ, Long bội tinh triển-đình thưởng, Tứ phẩm kim-khen quới vương bội-tinh, kim-khanh nhứt hạng, khuê hạ bội danh dự canh năng Cao miên và khuê bai Bịnh tượng.

Trên trời dưới đất !

Nếu cái bụng thò lè thì sao ?

Thiên-Đăng tôi trước khi viết bài nầy đã suy nghĩ hết nước và đã nhờ rằng mình là một người tân-thời lắm, không có cái óc xưa như cái bùi tóc của ông Nguyễn-văn Tố đâu!

Phải đón trước ngăn sau kẻo có người sẽ bảo Thiên-Đăng tôi là thuộc về bọn thủ-cựu cổ hủ, không thích những chuyện giải-phóng, nam nữ bình-quyền vân vân.

Thôi nhập đề mau mau kẻo bạn đọc nóng biết Thiên-Đăng tôi bữa nay làm trò trống gì đây.

Trong tập báo "P. N. T. V. ra kỳ mới rồi Thiên-Đăng tôi có đọc được một bài của cô Tuyết-Thanh nào đó ở Hanoi viết về sự «con gái không có quyền biểu lộ sự thương yêu của mình».

Đọc suốt hết bài, Thiên-Đăng tôi thấy phục cái can-đảm của tác-giả đã đề cập đến một vấn-đề tuy đã cũ mà mới tuy mới mà vẫn cũ

Thiên-Đăng tôi xin tóm tắt lại ý-kiến của cô Tuyết-Thanh. Trước hết cô nhấn rõ không thể giải-quyết được gọn gàn vấn đề ấy (vấn-đề con gái không có quyền biểu-lộ sự thương), rồi cô hỏi đó có phải là ảnh hưởng của sự phục-tòng đạo-đức chăng?

Cô cho sự đó là một việc rất bất-bình-đẳng. Cô nói: mỗi sự bất-bình-đẳng khác. Cô hỏi tại sao đàn-bà con gái không có quyền hay sao?

Cô cho rằng có quyền, nhưng có còn sự hai chữ «đạo-đức». Tội-nghiệp cho tác-giả thì thôi! Kết-luận bài báo ấy cô có hỏi mấy câu: nên đánh đổ đi chăng? vì không thể đổ nó được; đánh đổ bằng cách nào? Cô còn chờ ý-kiến chung của chị-em!

Cô Tuyết-Thanh có lý-luận lắm và cô vẫn còn chờ chị-em trả lời. Thiên-Đăng tôi vẫn ở về phái mạnh nhưng cũng xin tỏ bày chút-đỉnh ý-kiến để coi cô Tuyết-Thanh có thể đánh đổ sự bất-bình đẳng ấy được chăng?

Trước cô Tuyết-Thanh, ông Tolstoi trong bộ tiểu thuyết Anna Karénine cũng đã có viết: «Pour vous autres hommes, qui êtes libres de votre choix, vous pouvez savoir clairement qui vous aimez; mais la jeune fille doit attendre avec la réserve qui lui est imposée, elle voit les hommes de loin et doit accepter tout sur parole. Peut elle seulement s'expliquer à elle même ses sentiments?»

Nhà văn-sĩ Nga còn viết dài giòng nữa về vấn-đề nầy nhưng rồi bết Tolstoi nghĩ thế nào không? Ông cũng tỉnh đánh đổ cái mà cô Tuyết-Thanh gọi là cái sự bất-bình-đẳng ấy được chăng?

Thiên-Đăng tôi cũng bắt chước cách ông nói về mấy anh xe-thùng mà hỏi vặn lại cô Tuyết-Thanh: «Nếu đánh đổ rồi cái bụng thò-lè thì sao?» hay là Thiên-Đăng tôi nói: «Ngày nào đàn bà con-gái đứng có cái bụng thò-lè thì có thể không biểu-lộ sự thương của mình được.

THIÊN-ĐĂNG.

XIN ĐỌC
Nơi trương ba số ngày nay
Hai gia-đình
Tiểu-thuyết của H.V.S.

NGÀY 28 MAI NÀY

Quan Thống-đốc PAGES sẽ tới Saigon

Tin riêng của chánh-phủ. — Ông Pierre Pagès được bổ làm Thống-đốc Nam kỳ theo chỉ-dụ ngày 7 Avril 1934.

Ngày 28 Mai nầy, bốn giờ chiều, Ngài sẽ tới Saigon, quả giang dưới chiếc tàu «Andre Lebon».

Ngài lên tại cầu tàu Thủy-binh Place Rigault Genouilly. Nơi đó sẽ có binh gián hầu để tiếp rước ngài.

Bị theo con đường mé sông le Myre de Villers, đường Catinat, đường Lagrandière, quan Thống-đốc Pagès về dinh Ngài. Ngài sẽ tiếp rước các dân-biểu và các nhà làm báo một giờ sau khi ngài lên bờ

Giây ít..... ....tin nhiều

Điện-tín Bắc-Binh bến Tàu đánh lại cho hay rằng một bọn cướp mới đây có đánh cướp ba chiếc xe hơi của hãng dầu Standard oil và bắt các hết 3 người học-sanh Huế-kỳ. Bọn cướp đòi 10.000 đồng đô-la mới người mới cho chuộc.

∴

Hãng thông-tin Reuter ở Jeru salem mới đây có công bố một tờ hiệu-triệu dân Do-Thái phải rập nhau đình công để phản kháng Chánh-phủ xứ Palestine muốn ban chế việc di-Do Thái vào ở xứ đó. Các cửa Điện, quán rượu, nhà máy, ngày hôm qua đã đóng cửa từ trưa tới 7 giờ tối.

Quan Thống-đốc Krautheimer đã tới bên Pháp

Điện-tín ở Marseille đánh lại cho hay rằng ông Krautheimer, Thống-đốc hồi-hưu và tỉnh phụ-nhơn, tỉnh Thái-Thọ, ông Helens cố-vấn viên tài sư-thân quan của Pháp bên Nhựt, ông Marchand, viện-dẫn viên Pháp-Nhựt, ông Goloubev, giám-sát trưởng Bắc-cổ Cục-đông. Các vị hành khách nầy được nhà thân-sĩ Outrey, ông Varoul hội-trưởng hội Bảo giới thuộc-địa, và một phái-đoàn những người Pháp ở Đông-dương.

Ông Goloubev có tom thuật cho phóng-viên của hãng thông-tin Havas những công việc của Trường Bác cổ Cực-đông và của mình đã làm trong sự tìm kiếm những cổ tích.

Coi chừng giấy bạc giả hai chục đồng

Báo «Echo du Cambodge» mới đây có đăng tin rằng hiện nay có giấy bạc giả 20 đồng đương lưu hành.

Thứ giấy giả nầy làm giống hệt giấy thiệt nhưng nếu chịu khó xem kỹ thì phân biệt được ngay thứ nào giả thứ nào thiệt.

Trong tờ giấy giả ba con số chót trong số thứ tự không giống với số ở dưới gốc giấy. Lo nhìn lên người thọ khác in phía dưới tấm giấy gốc mặt ở bề trái và bề mặt đều lộn trật. Chữ RITA lại in lộn chữ RLTA.

NGOÀI CÕI TRỜI NAM

Chánh-sự một vài nước ở Âu-châu

Lúc nầy chánh-sự các nước ở Âu-châu bề ngoài vẫn có mòi êm ấm, nhưng bề trong nó rối rắm như tơ tằm, như tương tàu xáo lộn.

Bọn quân-phiệt ở Trung-hoa ch a rẻ, cầu xé chi vì cái mộng bế-quyền, tranh dấu nhau chi vì cái chỗ chức vị cấp song. Đầu nầy, Âu-châu tranh nhau chi vì trận giặc sanh tồn. Họ chưa thật mặt đứng sáng ông để giải-quyết sự dựng thua một lần nữa, vì họ còn phải ngầm ngầm dùng các cách ngoại-giao khôn khéo để giữ thế trước đã. Họ vẫn biết rằng thế nào ngọn lửa ch ến tranh cũng sẽ bùng cháy lại!

Thế thì chánh-sự Âu còn rắc rối nhiều hơn Trung-hoa nữa vì cái lẽ Trung-hoa chỉ tranh nhau có một mặt còn các nước ở Âu-châu phải dương đầu với nhau về nhiều phương-diện.

Từ khi nước Nhựt đi trước rồi rủ nước Đức theo sau, người ta tưởng đâu Hội Quốc-Liên sẽ ngủ một giấc ngủ dài, không chừng là giấc ngủ ngàn năm! Có người nói rằng Hội-nghị tài-binh đã ví vấn đề giảm-binh tăng-binh mà giết chết hội Quốc-liên. Không, dè người ta tưởng lầm. Hội Quốc-liên chỉ phải bình một lúc thôi.

Tấn hí kịch ở Genève đã bắt đầu diễn lại. Chính mình nước Anh đã đánh thức hội Quốc-liên trước nhứt, do ông Henderson lay-động. Hội Quốc liên thức giấc các nước ở Âu-châu nhứt là nước Pháp, Anh, Ý lại phải bận rộn về vấn-đề tài binh và

Tại toà phúc-án Saigon

Vụ xe hơi cán chết một người đàn bà Annam tại Mỹ-tho

Tin nầy chúng tôi đã có đăng rồi trong một số báo. Nay xin nhắc lại: Chiếc xe đưa đò đo tên Kinh cầm tại bánh, vừa chạy tới bến đò Mỹ-thuận thì cán nhằm một người đàn-bà Annam, ở trong nhà giấy bước ra.

Vụ nầy tòa sơ đã xử rồi: Tên sốp-phơ bị kêu án 2 năm tù, một trăm quan tiền vạ và bị lấy giấy thi lại, còn ông chủ xe là M. Ly-Ung thì phải bồi thường 8 ngàn đồng thiệt hại cho gia quyến kẻ vô phước.

Tên sốp-phơ chống án lên tòa trên, vì cái án 2 năm tù nầy nặng lắm, mà nặng thiệt. Cái trường hợp nầy thuộc về ngộ sát chớ phải về cố sát sao mà phạt nặng như vậy.

Hôm rồi tại tòa phúc-án, vụ ấy đem ra xử lại. Bị cáo là tên sốp-phơ Kinh cất nghĩa cho tòa nghe rằng rẻ về tai nạn nầy: Nguyên khi tên Kinh vừa tới bến đò thì thấy hai chiếc xe khác đậu bên tay mặt. Anh ta phải chạy phía bên trái mà qua. Không dè bất thình linh bà kia bước ra nên xảy ra tai nạn. Tên sốp-phơ đổ thừa tại thắng không ăn nên dầu cho anh ta đã siết thắng trước 200 thước mà cũng không tránh khỏi.

Trạng sư Lalung Bonnaire cải cho tên Kinh viện lẻ rằng khi xảy ra tai nạn, nhà chuyên trách không có bắt chước xe đó lại, nên bị giữ không biết sao mà nói. Chớ tại nạn nầy mà tại anh chủ xe giao cái xe rất tệ cho tên Kinh.

Tuy trạng sư của bị cáo hết lòng bào chữa, song toà phúc án cũng cứ việc y án.

Tại sao Hoàng-đế Guillaume II đã từ ngôi?

Ông Emil Ludwig, một nhà văn-sĩ có danh tiếng ở Âu-châu, mới đây có viết một bài đăng trong báo «Vossische Zeitung» ở Berlin, nói về cái nguyên-nhơn tại sao mà Hoàng-đế Guillaume II đã từ ngôi.

Ông Ludwig nói rằng: Hoàng-đế Guillaume II đã từ ngôi là vì ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa. Ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa là vì ngài không thể nào ở chung với chính mình được nữa.

Ông Ludwig nói rằng: Hoàng-đế Guillaume II đã từ ngôi là vì ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa. Ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa là vì ngài không thể nào ở chung với chính mình được nữa.

Ông Ludwig nói rằng: Hoàng-đế Guillaume II đã từ ngôi là vì ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa. Ngài không thể nào ở chung với dân-chúng được nữa là vì ngài không thể nào ở chung với chính mình được nữa.

Giấy tờ quan-hệ một sở Học-chánh bị lấy mất

Ở Sarrebruck, miền Sarre bên Pháp, đêm hôm kia có xảy ra một vụ trộm quan-hệ. Một bọn lạ mặt vào, được trong sở Học-chánh thành ấy, ăn cắp giấy tờ trong đó rất nhiều. Tin nầy rất hệ trọng làm xôn xao cả dư-luận. Quan ông-trưởng Bộ Ngoại-giao đang bị phúc-bẩm kỳ-càng về vụ trộm nầy.

Người ta thấy ngay rằng vụ trộm giấy tờ ở Sarrebruck có một cái nguyên-do chánh-trị; người ta lại còn nói rằng giấy tờ ấy đã được đem đi về bên Đức.

Vì sao lại có vụ trộm giấy tờ trong sở Học-chánh.

Nguyên nước Pháp có lập nhiều trường học ở miền Sarre theo như các điều-ước đã cho phép. Những trường ấy do những nhà cai-quản các hầm mỏ quốc-gia tổ-chức và trông nom. Các trường ấy không những nhận lãnh học-sanh dân Pháp mà lại còn lãnh cả học-sanh miền Sarre là xứ mới sắp nhập vào nước Pháp. Sarre trước là một giải đất của Đức. Đức trong cuộc tuyên truyền, nói rằng những người cai-quản hầm mỏ áp chế dân thợ làm hầm mỏ đã bắt họ gởi con vào các trường Pháp học. chớ thật-thì dân thợ miền Sarre không có ý muốn như vậy. Chính là vì muốn có giấy tờ chứng chắc sự áp-chế bắt buộc ấy nên nước Đức mới cho người đi ăn cắp giấy tờ như thế.

Một người con trên

Không-phụ-tử

Tôi hay tin của tôi là ông hưng-Nhương hai, đương ni Vi-thanh Rạch tháng tư Anna ngày 8 Juin 1 về đình đốc bạ bổ của người hữu-Hạnh đã cùng có Khưu- của ông bà Khưu tổng Gian-ninh

Nhơn vì đư phần tôi bận đến đáng mà ông bà, nên t trước mừng c của chúc cho h cảm ơn.

PHAN
Cie Franco-Asi

Muốn

Số 164

Tin mừng

Tôi hay tin ông bạn chí thân của tôi là ông và bà Nguyễn-hưng-Nhương cựu Hội-đồng địa hạt, đương niên Hương-cả làng Vị-thanh Rạch-giá, đến ngày 27 tháng tư Annam tới đây, nhằm ngày 8 Juin 1934, ông bạn tôi sẽ định đôi bạn cho con trai thứ ba của người là cháu Nguyễn-hữu-Hạnh dít Cần, sánh duyên cùng cô Khưu-thị-Dung là ái-nữ của ông bà Khưu phước-Lộc Cai tổng Gian-ninh Rạch-giá.

Nhơn vì đường sá xa xuôi, phần tôi bận nhiều việc, không đến đặng mà chung vui với hai ông bà, nên tôi kính tỏ ít lời trước mừng cho hai ông bà, sau cầu chúc cho hai cháu bền duyên cầm sắc

PHAN CÔNG NGHIỆM.
Cie Franco-Asiatique des Pétroles

Muốn lập-dị

Một người muốn đẻ con trên máy bay

Không-phu-nhơn quê ở Đại-châu nước Tàu là một anh thơ có tiếng. Đương lúc hoài thai mễn nguyệt, phu-nhơn không muốn sanh-sản ở nhà.

Trước khi chưa sanh một giờ đồng hồ, phu-nhơn ngồi chiếc máy bay cho bay cao cách mặt đất độ 1 ngàn năm trăm thước. Tùng hành có phu-quân của phu nhơn, và một ồn-bà hộ sản.

Tàu bay bay độ ba mươi phút, con lọt lòng mẹ trên tàu bay. Ồn bà hộ sản ẵm con, phu-nhơn hạ máy lần lần xuống đất, liền đó phu-nhơn và ồn bà ẵm con ngồi xe ngựa, thẳng giông tới y viện

Người ngoại-quốc nghe thấu tin nầy, ngồi tàu bay tới viếng phu-nhơn đông lắm. việc nầy truyền ký trong thế-giới. Trung quốc và ngoại-quốc thuở nay chưa có việc ấy bao giờ.

Lãnh-sự quán Nhựt ở bên Nga bị kẻ lạ mặt bắn vào

Nhựt-bổn sẽ cực lực kêu nài với Nga

Chúa-nhựt vừa rồi có một bọn lạ mặt ở một nhà nọ kế cận tòa lãnh sự của Nhựt bổn ở Khurbarovsk bên Nga, bắn vải vào tòa lãnh sự ấy. Một viên đạn làm bể cửa sổ và bay lạc vào tới phòng sách của viên lãnh-sự. Tuy không có một ai bị thương cả song Nhựt-bổn cũng sẽ cực lực kêu nài với chánh-phủ Nga. Bộ Ngoại-giao Nhựt có cho viên truyền ngôn tuyên bố rằng Nhựt phải nài cho được chánh phủ Nga điều tra minh bạch và phòng ngừa đặng cho những việc như thế không xảy ra nữa.

Theo như lời các nhà chuyên-trách Nga khai với Tổng-lãnh-sự Nhựt, thì nguyên-do là linh cảnh-sát Nga và binh của Nga gây lộn, bắn nhau rủi có viên đạn bay lạc vào tòa lãnh-sự Nhựt chớ không phải có kẻ cố tâm bắn như thế đâu.

Viên tổng lãnh sự Nhựt bên Nga có cho chánh phủ mình hay rằng dân Nga và dân Nhựt càng ngày càng xích mích ở trong thành ấy.

Tuần lễ Nhi-đồng

Lễ cho trẻ em định lại vào ngày 5 Juillet 1934

Trong một số báo trước chúng tôi đăng tin rằng « Các cuộc lễ vui chơi cho trẻ em » sẽ mở ra tại nhà hội S. A. M. I. P. I. C. vào ngày 5 Juillet

Song bữa nay, ban tổ-chức lại dời ngày lại Cuộc lễ cho trẻ em sẽ mở ra vào ngày 5 Juillet cũng tại Annam Hội-quán số 98 đường Galliéni.

Từ 4 giờ tới 6 giờ chiều sẽ có nhiều cuộc vui chơi cho trẻ em lập ra trong vuông vườn của nhà hội.

Các bà các cô sẽ làm nhiều thứ bánh cho trẻ em ăn. Sẽ có nhà hàng quán rượu của người Annam lập ra. Hảng Nestlé có cho nhiều bòn-bon để phân phát cho trẻ em.

Mỗi đứa bé vào cửa phải trả 3 cắc nghĩa là mua một tấm giấy vô cửa mà có xổ số.

Từ 6 giờ chiều tới 12 giờ khuya sẽ có nhiều cuộc vui chơi cho người lớn. Mỗi người vào cửa phải trả 6 cắc nghĩa là phải mua hai tấm giấy có xổ số.

Sẽ có hát một vở tuồng rất đặc biệt do các thiếu-nữ ở Saigon đóng vai. Sẽ có một cô thiếu-nữ đờn piano mà ngón đờn rất tài-tình Sẽ có một du-học-sanh bên Pháp mới về kéo đờn violon tuyệt hay. Ngoài ra các cuộc chơi lạ còn có hò hát theo điệu Trung kỳ, hát Quảng đông, khiêu võ vân vân.

Trong nhà Hội có bán đủ thức ăn uống Tối thứ bảy 7 Juillet, tại rạp hát Tây gánh Trần-Đắt sẽ hát giúp một thứ tuồng rất đặc-biệt.

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

Định nhượng đứt cho làng Cu-Hòa, hạt Racgia đặng làm công điền; một sở đất nhà nước 11 mẫu 61.60 thuộc trong phần sở đất số 61 tờ thứ 6 họa đồ làng nói trên đây

∴

Vì lời nghị quan Thống đốc Nam kỳ ngày 20 Avril 1934.

Định để làm đất riêng địa hạt Rachgia 8 sở đất nhà nước tọa tại làng Đông-Hưng và kể trong bản sau đây:

Hạt Rachgia

Làng Đông-Hưng — Tổng Thanh-Biên

SỞ ĐẤT	HỌA ĐỒ	SỐ MẪU, SÀO
92-pie	1re	293h50 00
94 —	»	55.52 06
96 pie	2e	90.55 20
77	»	51 33.00
78	»	168.86 80
79	»	135 42.66
81	»	52.44 72
82-pie	»	204.40 00
	Totol.	961 54 44

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

28 sở đất nhà nước kể sau đây, thuộc trong phần đất phân ranh hạn kinh Tri-Ton Rachgia (Chaudoc) đã cho M. Panh-Yung khẩn ẩm, bởi lời nghị số 209 CP. ngày 2 Juillet 1930, nay định cho người ấy khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn.

Hạt Chaudoc

Đất phân ranh hạn kinh Tri-Ton—Rachgia

Làng Côtô, Đôn-Hậu, Tri-Ton và Trai-Danh

HỌA ĐỒ	SỞ ĐẤT	SỐ MẪU SÀO
2e	8	10h00a00
»	73	6 50.30
»	76	10.00 00
»	77	10.00 00
»	80	10 00.00
»	81	10.00 00
»	84	10.00.00
»	85	10 00 00
»	89	10.00 00
»	92	10 00.00
»	93	10.00.00
»	96	10.00.00
»	97	9 00 00
»	88	10.00 00
»	100	10.00.00
»	101	10.01 00
»	104	10.00 00
»	105	10 00 00
»	108	10 00.00
»	109	10.00.00
»	112	10.00.00
»	113	10 00 00
»	116	10 00.00
»	117	10.00.00
»	120	10.00.00
»	121	10.00.00
»	124	10.00.00
»	125	10.00.00

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Về sự nhượng chả mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Phế-đế nước ESPAGNE không thèm trở về làm vua?

Hôm trước chúng tôi có đăng tin Phế-đế Alphonse XIII xứ Espagne viết thơ cho đảng Bảo-Hoàng từ chối, không chịu lên ngôi nếu đảng ấy phục hồi được nền quân chủ. Nay có tin khác cho hay rằng tin trên kia là tin đồn huyễn.

Con cò Bài-Lao chỉ bán một xu

TỐI NAY trước bữa ăn
Một viên GRAIN DE VALS
Thuốc nhuận trường làm cho ốm bốt làm bằng chất cây cối.
Sáng mai sẽ thấy kết quả

MỘT TIN QUAN - TRỌNG

Những viên-chức sở-công tạ thế từ hồi nào thì quả-phụ cô-nhi đòi lại được tiền hưu-bổng?

Chiếu theo khoản thứ 3 đạo nghị-định ngày 31 Octobre 1930 của quan Toàn - quyền thêm vào khoản thứ 16 đạo nghị định ngày 29 Décembre 1913 thì số tiền ký vào quĩ hưu bổng của các viên chức từ trần mà người thừa hưởng là vợ và con không có quyền xin tiền hoặc tuất-cô, hoặc tuất-quả, thì chánh-phủ sẽ trả lại cho những quả - phụ cô nhi ấy, không kể hạn làm việc của người chồng hay người cha là bao nhiêu.

Muốn cho rõ thêm, chúng tôi xin báo để các người có quyền đòi lại tiền hưu bổng ấy biết rằng các điều trong khoản kể trên chỉ thi-hành kể từ ngày 1er Janvier 1931 trở đi mà không để cho vợ con chút quyền lợi, thì vợ con mới có thể xin đòi trả lại số tiền ký tại sở Hưu bổng thôi.

Công - chức làm việc được 10 năm xin thôi cũng có thể đòi lại số tiền hưu-bổng

Cũng trong khoản thứ 3 đạo nghị định ngày 31 Octobre 1930 thêm vào khoản thứ 16 đạo nghị định ngày 29 Décembre 1913 thì các công-chức làm việc được ít ra là 10 năm, tự nhiên xin thôi chớ không phải cách chức mà không có quyền xin hưu-bổng hoặc lối retraite proportionnelle, hoặc lối retraite pour invalidité, cũng có thể xin trả lại số tiền ký tại sở Huu-bổng trong khi cung chức. Nếu xin tái bổ mà muốn được hưởng cả niên hạn trước thì trong một hạn là 3 tháng kể từ ngày được tái bổ, phải nộp số tiền đã lãnh ra trước.

Những điều kể trong khoản nầy chỉ thi hành từ ngày 1er Janvier 1934 thôi.

Hãy dùng
SAVON MARSEILLE
hiệu « LE GAULOIS »
72 phần dầu (72%)
Tốt mà rẻ
Bán lẻ 0$20 một kilo

Chánh sự một vài nước ở Âu-châu

(Coi tiếp trương nhứt)

Đối với vấn-đề nầy, trước Hạ nghị viện Anh, một ông nghị đã nói một cách rất cay chua rằng:

Phải, các ông muốn có một đạo binh quốc-tế cho Hội Quốc-liên để gìn giữ công-lý... Đúng lắm! Nhưng tôi xin hỏi thiệt các ông, hiện giờ trên thế giới có một cái gì gọi là công-lý quốc tế không? Đó là việc bắt đầu đem ra nói trước hết...

Chỉ vì lời nói của ông nghị nầy mà nước Anh không tính tới chuyện ấy nữa.

Về phần nước Đức, bọn Quốc-gia xã hội vẫn chối dài rằng mình không có tăng binh. Biết họ trả lời cách làm sao không? Họ cứ ngang nhiên nói:

— Chúng tôi nào có tăng binh ở đâu. Chúng tôi thêm vài trăm triệu cho ngân-sách hải-quân chỉ để sửa, đóng lại một vài chiếc tàu cũ hư nát thôi! Nếu không sửa đóng lại e hại đến tánh mạng của thủy thủ. Ngân-sách hàng-không thêm bằng hai hồi năm ngoái là tại chúng tôi muốn khuyếch trương sự du lịch. Bỏ những máy bay một máy, thế nào thứ phi-thoàn ba máy để cho hành-khách vững bụng đi chơi! Máy bay của Đức chẳng để dành cho người ta đi du lịch thì cũng để chở thơ từ thôi! Về ngân sách lục-quân tăng lên là tại chúng tôi muốn cải cách chút it (!) về binh-bị!

Đại để Đức trả lời một cách xuôi rót như thế.

Về phần nước Ý, nước Áo và nước Nga mấy lúc sau nầy cũng không ra khỏi vấn-đề giảm binh được. Lúc nọ người ta nói Hội-nghị Tài-binh đã giết chết hội Quốc liên thì nay ta cũng có thể nói rằng vì vấn đề tăng binh giảm binh mà một vài nước ở Âu châu đang lo bấn trống chiến, đang lo sự sống chết được thua trước khi mượn đến súng ống để giải quyết vậy

TRƯỜNG QUẢNG-CÁO
và
Trường xe hơi
Lấy giấy xe nhỏ 25$—Xe lớn 35$
Học mau — Giá rẻ
TRỊNH-HƯNG-NGẦU.
95 bis, rue Lagrandière, Saigon.

Được ban thưởng

Chúng tôi mới tiếp được tin mừng rằng ông phán *Văn-ngọc-Bán* đang tùng sự tại Tòa Bố Cholon mới được triều đình Huế ân tứ Ngũ đẳng Long-bội tinh.

Chúng tôi xin có lời chia mừng với Ngài trong cuộc vinh-thưởng nầy và chúc cho Ngài còn gặp nhiều điều may mắn trong đường hoạn nữa.

Một việc tiết kiệm và lợi cho quê hương

Savon Việt - Nam tốt hơn những savon khác vì dùng dầu tốt, dùng hóa học rấu đúng theo kiểu Marseille.

Vì vậy nên dùng savon Việt-Nam không móp tay, chà nó không nhớt và it hơn savon khác.

Chẳng những tốt hơn savon làm tại Đông-dương mà thôi, savon Việt-Nam còn tốt hơn savon Marseille đem qua nước Nam mình nữa.

Muốn biết tốt xấu, lấy một thao nước, bỏ một cục savon Việt-Nam và một cục savon khác, chẳng bao lâu savon khác tiêu hết, savon Việt-Nam để ba ngày không nhúc nhít. Dùng savon xấu thì y phục mau vàng, mục, vì soude caustique trong savon thường không hóa hết ra savon nên làm cho y phục mình mau mục. Dùng savon xấu mà tắm gội thì nó rất ngứa mình cũng vì soude caustique còn trong savon xấu. Dùng savon xấu giặt nó nhớt tay và phải xả nước nhiều lần.

Dùng savon Việt-Nam thì khỏi hại sự trắc trở ấy.

Thuở nay người mình chưa có làm vật chi tốt hơn đồ ngoại quốc đem vào nên người Việt-Nam phải nhớ rằng dùng savon Việt-Nam là giúp đồng-bào mà lại tiền bạc mình ở trong nước.

Chẳng những mình nên dùng đồ nội hóa mà mình nên cổ động cho đồ người mình làm, ấy là bổn phận của người biết thương quê-hương.

HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ
RƯỢU "DUBONNET"
ĐẠI-LÝ ĐỘC-QUYỀN
Compagnie Optorg. — ROBIN

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm
Hội tư dưới quyền kiểm soát Quan Toàn-Quyền Đông-Pháp
26, đường Chaigneau -:- SAIGON
CHO VAY: có thế nhà, phố ở thành sau nầy:
Saigon-Cholon
Cantho
Mytho
Bentre-Bienhoa
Nam-Vang
Sadec
Xin viết thơ ngay hay là đến thương nghị với
HỘI VẠN-QUỐC TIẾT-KIỆM ở SAIGON, PHNOMPENH.
Hội vui lòng tiếp rước và trả lời Giấy tờ làm mau mắn và tín nhiệm

PHÁP HOA VIỆT TỪ THOẠI

法華越辭話

Số 164

SOẠN-GIẢ: Cao-minh-CHIẾM, Trần-trọng-HẠP

C — Ci.

Circonstances et dépendances : 1 phụ thuộc địa (đất phụ thuộc); 2 phụ đái tố kiện (mang theo giấy tờ tố tụng).

Circonstanciel : thuyết xuất quang cảnh (chỉ cơ quan thi thể, kể mọi nổi trước sau).

Complément circonstanciel : cảnh huống túc từ (lời lẽ, đoạn văn tả về tình cảnh trạng huống)— danh-từ văn-pháp

Circonstancier : thuyết minh tình hình (nói tự sự, kể ra từ đầu, nói đầu đuôi gốc ngọn).

Circonvallation : bồi lũy (hầm lũy đào có ngách) —danh-từ quân-sự.

Circonvenir : 1 lung lạc (vây phủ, dùng chước mà ràng buộc); 2 khi biển (lường gạt, phỉnh phờ).

Circonvention : 1 lung lạc (sự vây phủ, ràng buộc); 2 khi biển (sự lường gạt, phỉnh phờ).

Circonvoisin : 1 phụ cận (phụ thuộc, ở gần bên); 2 lân cận (láng diềng, ở gần).

Provinces circonvoisines : phụ cận huyện, tỉnh (tỉnh, huyện ở gần bên).

Circonvolution : toàn chuyển (sự xây vần, sự chuyển động, sự chạy xung quanh).

Circuit : 1 châu vi (đàng xung quanh, nơi xung quanh); 2 vu khúc (đàng quanh vòng); 3 điện tuyến (dây hơi điện khí); 4 hồi tuyến (hai dây điển khí đụng nhau).

Circuit des murailles : 1 tường khúc, thành tường chi khúc (tường xây vòng thành quanh co).

Circuit de paroles : ngôn ngữ chi ủy uyển (sự nói quanh, nói xa gần).

Circulaire : 1 hoàn hình (có hình tròn, đi vòng); 2 luân chuyển (sự luân chuyển, xây đi vần lại).

Mouvement circulaire : hoàn hành (sự chạy vòng); 1 công văn (thơ chung, trát tờ, phiếu, phái); 2 thông cáo (tờ cáo bạch khắp nơi).

Circulation : 1 vãng phục (sự đi đi lại lại); 2 lưu thông (sự lưu hành khắp chỗ nầy chỗ khác); 3 ban vận (sự chuyên chở); 4 huyết dịch chi tuần hoàn (máu chạy xây quanh trong mình).

Circulation du sang : huyết mạch lưu thông (sự máu chạy, máu chạy khắp thân thể).

Circulation des voitures : xa mã vãng lai (ngựa xe qua lại).

Billet de circulation : thông hành chi phiếu cứ (giấy thông hành).

Circulatoire : huyết mạch lưu thông (nói về máu chạy).

Circuler : 1 tuần hoàn; 2 lưu thông ; 3 truyền bá (chạy, truyền đi khắp nơi).

Les voitures circulent : xa mã vãng lai (ngựa xe đi lại).

L'argent circule : ngân tiền lưu thông (tiền bạc đổi chác thông thương).

Circumnavigateur : châu du thế giới giả, châu hàng giả (kẻ đi chơi khắp thế giới, kẻ đi tàu khắp thế giới).

Circumnavigation : châu du thế giới, châu hàng (sự đi chơi khắp thế giới, đi tàu khắp thế giới).

Cire : 1 lạp (sáp, sáp ong); 2 lạp chúc (đèn sáp)

Cire vierge : sanh lạp (sáp sống, chưa nấu).

Cire à cacheter : hỏa tất (sáp khằng gắn thơ).

Cirer : 1 thượng lạp, đồ lạp (đánh sáp, thoa sáp); 2 đồ bài du (đánh giày bằng xi-ra, bằng sáp).

Cirier : năng sanh lạp, chế lạp công nhơn (kẻ làm ra sáp, kẻ làm đồ bằng sáp).

Ciron : vi trùng (con mọt, mọt sanh trong các thứ bánh khô).

Cirque : 1 cổ đại La-mã du hí trường (trường chơi của La-mã đời xưa); 2 viên hình chi cạnh kỵ trường (chỗ xây tròn để mà chơi, trường đua ngựa, múa, leo dây); 3 sơn gian chi khê cốc (khe, hang trong núi).

Cirre : man 蔓 (vòi dây).

Cirrus : tế tán chi vân, quyển vân (mây mỏng trông thấy như lông chim mịn).

(Còn nữa)

Trong vùng đất Việt

Tuần-lễ Nhi-đồng

Độc-đắc vô số

Giá mỗi tấm 0$30

Số tiền cho trúng dịp cả thảy là 3000 đồng chia ra như sau :

Độc-đắc trúng 500$	00
Một số trúng	250.00
—	200.00
—	100.00
—	50.00

50 số trúng mỗi số 20.00.
90 số trúng mỗi số 10.00.

Ngày xổ định vào ngày 8 juillet 1934.

Những giấy số nầy còn được vào coi những cuộc lễ vui chơi về Tuần-lễ Nhi đồng.

Giá lúa gạo bắp

Tại Saigon ngày 23 ..ai 1934.

Gạo *(Chưa kể tiền thuế, bao lấy luôn—Mỗi tạ 60 kí-lô 700)*

Gạo số 1, 25% tấm	từ 1.86 tới 1.83
Gạo số 2, 40%/, tam	từ 1.70 tới 1.73
Gạo số 2, 50 tới 55./. tấm	từ 1.62 tới 1.65
Gạo lức 5%/. lứa	từ 1.52 tới 1.56
Tấm số 1 và số 2	từ 1.54 tới 1.57
Tấm số 3	từ 1.21 tới 1.25
Cám trang	từ 0.55 tới 0.60
Cám gạo lức	từ 0.20 tới 0.30

Lúa *(Chở đến nhà máy Cholon, bao lấy luôn— Mỗi tạ 68 kí-lô)*

Lúa xay gạo thượng hạng	từ 1.29 tới 1.33
Lúa xay gạo số 1	từ 1.24 tới 1.27
Lúa số 2, 40%/. Nhựt-bổn	từ 1.20 tới 1.23
Lúa số 2, 50 tới 55%/. Java	từ 1.17 tới 1.20
Lúa xấu	từ 1.13 tới 1.16

Bắp đỏ *(Bán tại Cholon 100 kí-lô, giá tháng 5 — 4$50 tới 4$80).*

THUỐC ĐIẾU BAO XANH
HIỆU
"GO-LOA"
"Gauloises Bleues"
mới thiệt là thuốc của Pháp Quốc đem qua đây bán
Hút không khô cổ
MỖI GÓI 0$13
Đại-lý Độc quyền khắp Đông-Pháp :
L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine
135, Boulevard Charner — Saigon

Nét mực cảm hoài

Khóc anh Đông

Anh Đông ! Người bạn chí thân chí ái của chúng tôi !

Anh Đông ! Một sanh viên đang yêu đáng mến của trường Taberd !

Anh Đông ! ...

Hỡi ôi ! Anh Đông ấy nay đã nỡ ra người thiên cổ !

Đối với gia-đình, nào cha mẹ, nào chú bác, nào anh em, anh để lại một mối thương vô hạn, một nỗi nhớ khôn nguôi !!!

Đối với học đường là chỗ anh cùng chơi giỡn với anh em, cùng chăm chỉ nghe lời thầy giảng dạy, anh nỡ đem sợi dây thân ái, tâm cảm-tình mà chôn dưới ba tấc đất hay sao ?

Gia-đình yêu quí của anh đang sầu đang tủi anh, học đường kính trọng của anh đang tiếc đang thương anh, thì mà anh lại đang thành thơ nơi nước Nhược non Bồng ! ngành lại quê nhà, trong vạn trương nọc, hỡn anh có vơ vẩn theo gió theo mây để về thăm cha mẹ lúc canh thâu, vùng anh em khỉ nẻm vàng chanh ?

— Chắc não không. Vì anh đã chê cõi đời nầy là giờ bụi, vì anh đã ghét người đời nay là tinh ma...

Anh ơng ơi ! Cái chết của anh làm cho chúng tôi ngao ngán kiếp nhơn sanh, thoạt thấy đó bỗng tiêu mất vẻ, mà lại cùng làm cho gia đình anh chất chứa một mối nghi ngờ, không biết làm sao khám phá !

Anh phải nợ trần !

Có phải vì anh phạm nhằm « gia-tương » của thần tiên, nên bị thần tiên giết thác chăng ?

Hay là vì anh không muốn sống đặng coi trò tạo hóa làng cuộc đời đến bực ?

Nếu thật vì bị thần tiên bắt mà anh chết, thì chúng tôi xin hẹn cùng nhau xử trí với thần tiên, để cho biết đâu là giả hư đâu là chơn lý...

Than ôi, một tất lòng thành, trăm hàng huyết lệ, anh em chúng tôi nhìn lại cảnh gia đình của anh, rồi ngành lại nắm mộ của kẻ mãy xanh là anh, gan ruột của chúng tôi bỗng dưng không bị ai đâm mà đường như tan nát.

Anh Đông ôi ! Từ đây anh khỏi phải bị oan gia vấn vít, nghiệp chướng đeo theo... Chúng tôi đông thành tâm gạt lụy mà cầu cho anh đặng tiêu diêu nơi âm cảnh vậy.

Láng-vân Giữa
Paul Sang
đồng hay lụy

Nam-kỳ

Tòa xử vụ cậu bé Nhường bị máy nước đá vật chết ở Tân-định

Chắc độc-giả còn nhớ tại nhà máy nước đá ở Tân-định hồm 8 Avril có xảy ra một cái tai nạn. Cậu bé Nhường vì hơ hỏng phải bị máy nước đá vật chết. Chúng tôi có cho hay tin rằng cha mẹ của cậu bé Nhường cách vài bữa sau dám đơn, kiện ông chủ nhà máy là ông Trần-mạnh-Nhẫn.

Hôm qua, tòa tiểu-hình đem vụ nầy ra xử.

Bên tiên cáo thì có trạng-sư Huỳnh-văn-Lang, bên bị cáo thì có trạng-sư Trịnh-đình-Thảo.

Trạng-sư Giác cho ông Trần-mạnh-Nhẫn không có phạm tội giết người một cách vô-ý ấy. Ông có xin tòa mở lượng khoan hồng đối với ông Nhẫn.

Chưa biết tòa xử ra sao vì tòa có đương tang luận, coi thử nên kết án ong Nhẫn tử nào.

Tin tàu tới

Ở Pháp tại
L'Explorateur Grandidier 24 mai (M.M.)
L'André Lebon 29 mai (h. M.)
Le Dupleix 6 Juin (C. R.)

Ở Bắc và Trung-kỳ về
Le Claude Chappe 26 mai (h. M.)
Le Cap Tourane 26 mai (C.R.)
Le Forbin 28 mai (C.R.)

Ở Trung-hoa về
L'Athos II 25 mai (h.M.)
L'Aramis, 8 Juin (M.M.).

Tin tàu đi

Qua Pháp
L' Athos II 27 mai (M-M.)
Le Cap Tourane 30 mai (M. h.)
Le Forbin 1er Juin (C. R.)

Ra Trung Bắc-kỳ
L'Explorateur Grandidier 27 mai (M.M.)
Le Claude Chappe 30 mai (M.M.)
Le Dupleix 8 juin (C.R.)
Le Cap St.-Jacques 10 juin (C.R.)

Qua Tàu và Nhựt-bổn
L'André Lebon 31 Mai (M.M.)

Qua Singapore
Le G. G. Roume 26 mai (S.M.I.).

PULMONIA
Rất thần hiệu, chữa các bệnh ho
ho sưng cuống phổi
ho nặng sắp lao
Bình tổng cộng bán gần 20 ngàn ve
E. LOCLER, Nhà chế Dược-phẩm danh tiếng
Hãng khắp các hàng thuốc Annam

Trung-kỳ

LẠI SẮP CHO LƯU HÀNH
9.990.000 Chính Bảo-Đại

Quan Thống-sứ Bắc-kỳ vừa mới thông báo cho các quan Công-sứ các tỉnh và các ấn đốc đặt quan binh biết rằng, nay mai sẽ cho lưu hành 9.999.000 đồng chính Bảy-Đại nữa, chia ra các tỉnh như sau nầy :

Bacgiang 350p. Backan 50p. Bacninh 600p. Hadong 3900. Ha duong 1200p. Haibinh 50p. Hanguyên 800p. Kiensan 400p Langson 250p. Namdinh 1800p. Pauly 2000p. Ninhbinh 400p. Phutho 350p. Sontay 400p. Thaibinh 1750p. Thainguyên 200p Tuyênquang 50p. Vinyên 200p. Yenbay 50p. Moncay 100p. Laichâu 200p. Hanôi 1000p.

Cộng tất cả : 16.650.

Lại chuyện mê-tin

Phải chăng là con rắn thần ?

Ninh-bình. — Cách độ một tuần lễ nay, ở đình làng Thiệu-hối thuộc Gia-viễn, tỉnh Ninh-bình có một con rắn rất lạ bò vào vườn. Con rắn nầy lạ là vì chỉ nhỏ bằng cái đũa, dài độ 8 thước tà, mình sắc quan lục, mà hai bên bụng có sọc trắng bằng sợi chỉ chạy suốt từ đầu đến đuôi, đầu nhỏ xíu mà trông không giống các thứ đầu rắn khác, cổ dài độ 5 tấc tà, lại nhỏ hơn đầu nhiều. Con rắn lạ nầy trước kia ở ngoài vườn, sau lần vào trong đình ẩn dưới bàn thờ. Nó rất lành, lấy que chọc vào đầu, thì từ từ bỏ đi chỗ khác mà đầu bao giờ vẫn ngóc cao trên mặt đất, chỉ đi bằng đoạn đuôi.

Nói riết là rắn thần, những người ở các làng lân cận tới xem đông lắm, có kẻ vì quá mê tín, mang vàng hương đến khấn vái. Một người đem cái ống tre ra định nhử bắt, song người thủ-từ nhứt định giữ.

Muốn chữa khỏi bệnh Sốt-rét cách-mạch và bệnh
SỐT-RÉT-NGÃ-NƯỚC
nên uống thuốc
QUINOFORME
Thuốc-bổ, Thuốc-viên và Thuốc-bánh
Chất bổn bọc độc-nhất dùng ở trong các thuộc-địa Đại pháp.
Gửi bán ở các hàng thuốc tây.
Laboratoire LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS

Công-văn

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 30 Avril 1934.

Định cho Mme Josephine Fournie một kỳ nữa và là kỳ chót là 2 năm kể từ ngày 6 Novembre 1931 đặng mà làm cho thành thuộc sở đất 19 cao 71 tọa lạc tại Long-Hải, bạt Baria.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 30 Avril 1934.

Định cho thêm M. Nguyễn-văn-Kiêu một kỳ nữa là 5 năm kể từ ngày 5 Octobre 1934 đặng mà làm cho thành thuộc sở đất đã bỏ nước 350 mẫu 34,65 tọa lạc tại làng An-Thạnh (Tayninh) nguyên đất sây M. Nguyễn-văn-Kiêu đã khẩn được theo lời nghị số 297 —CP. ngày 7 Octobre 1930.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

Định cho M. René Giovansilé một kỳ nữa và là kỳ chót là 1 năm kể từ ngày kỳ tên lời nghị nầy đặng mà làm cho 1 anh thuộc sở đất 300 mẫu tọa lạc tại làng Kiến An bạt Thudaumot.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

Định cho M. Lê văn-Vi, là người đầu giá được sở đất nhà nước 11 cao 55, số hiệu 269 tờ tới 2 họa đồ châu thành Vĩnh-long, một kỳ là 1 năm cho đến ngày 31 Décembre 1934, đặng mà cất nhà trên sở đất ấy, theo tờ giao kèo đã định, phê chuẩn ngày 13 Août 1927.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avr i 1934.

Định cho phép M. Huỳnh văn-Út nhượng lại cho M. Phan-son-Qua một sở đất nhà nước 49 mẫu 92.80, tờ đọc chiếc, hợp đồ phân ranh hạng số 15 làng Tiêu-Thanh và 14 làng Lương-Hòa (holon) nguyên đất rẫy M. Lucien Hostan đã đấu giá được ngày 8 Juillet 1926 và nhượng lại cho M. Huỳnh-văn-Út theo lời nghị số 977—CP. ngày 9 Mars 1933.

Các khoản định trong tờ giao kèo và các điều lệ buộc, M. Huỳnh-văn-Út phải làm, thì nay M. Thai-son-Qua phải tuân hành theo.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

Sở đất nhà nước 82 mẫu 66 49 số hiệu 10 pic, tờ thứ 2 họa đồ làng Thoai-Son, bạt Longxuyên, Mme Vo-thi-Thanh đã khẩn đặng được theo tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 1er Mars 1932, nay định cho người ấy khẩn đơn mà hưởng và làm cho chủ vĩnh viễn.

Đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ và sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị quan Thống-đốc Nam-kỳ ngày 20 Avril 1934.

Định cho thêm M. Marcel Richaud, cựu chiến-sĩ, một kỳ nữa là 2 năm kể từ ngày kỳ tên lời nghị nầy, đặng mà làm cho thành thuộc sở đất nhà nước 50 mẫu tọa lạc tại làng Vo-Đất, hạt Thudaumot, nguyên đất rẫy M. Marcel Richaud đã khẩn tạm được, bởi tờ giao kèo thuận mãi phê chuẩn ngày 19 Novembre 1927.

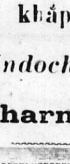
Khăn đen Suối-đờn
HẠ GIÁ

Tôi còn đương làm những kiểu khăn đãi riêng tây theo ý mỗi ông ; xin biết thợ nói tôi mấy lớp và lấy ni tôi sẽ làm y theo gởi lại, cách lãnh hóa giao ngân, số phí tôi chịu. Qui ông ở gần đây xin mời đến nhà trước xem mẫu đơn sau đó sẽ lo khăn cho vừa ý.

Bông và nhiễu gò kiểu mới giá	2$80
Bông và nhiễu gò hạng nhứt	2.00
Cẩm nhung nhiễu giá	1 80

NGUYỄN-V.-BUP
Tân hiệu Suối-đờn

Tuần-lễ Nhi-đồng



Từ bữa 1er tới 7 Juillet 1934, ở Saigon sẽ có một « Tuần lễ Nhi-đồng ». Còn lâu ngày mà hiện nay đã có nhiều nhà từ tâm lo thâm để giúp tiền, giúp của, giúp áo quần cho trẻ em rồi. Hãng sữa Nestlé cho 50 đồng và nhiều món đồ khác cho trẻ em. Những ai có áo quần trẻ em muốn cho, nên gởi trước cho ban Tổ-chức. Đang lúc chúng ta no ấm hãy nhớ đến bọn đầu xanh bị đọa-đầy

tiểu thuyết THỨ BẢY
Số 1, 36 trang sẽ ra ngày 2 Juin

KÍNH CÁO ĐỘC-GIẢ

Trường trải gần một năm nay, chúng tôi đã bước đi một khoảng khá dài con đường cải-cách.

Từ khi cải-cách đến giờ, ngoài số độc-giả hằng năm đã cùng quen bỏ với bổn báo lâu nay, còn một số bạn đọc vì quá yêu mà gởi thư tới khuyến lệ hoặc tự cổ-động giùm cho. Bởi đó số độc-giả mỗi ngày một tăng lên.

Chúng tôi không biết dùng lời lẽ gì cho xứng đáng để tỏ ra tấm lòng bạn đọc.

Nhơn nhà in chúng tôi có bán rẻ nhiều thứ truyện chưng tô liêu nam ; rasurgi sách cho các bạn độc giả mới.

Vì nào mua báo L... V. trọn một năm chúng tôi xin tặng không 12 quyển ; mua 6 tháng xin tặng 6 quyển và ba tháng xin tặng ba quyển.

Chúng tôi xin tặng không tem và công ba tháng mà thôi.

Bạn đọc nào ở xa xin cứ tiền mua báo hãy kèm thêm tiền gởi sách. Những sách sẽ biếu cho độc-giả xin kể ra như sau, tùy ý độc-giả coi cọn lựa.

Nam-kỳ phong-tục 1 à 2 ; Cho Lang Châu ; ho Cha mẹ dạy con ; Nhựt-điện, nhi-điện ; Tai-vân tiền đối 1 à 2 ; Tiết-định-San 4 5 10. 1 ; Tam quốc 1 3, 5 6, 17 17 au 31 au 31 ; Mộng tương duyên 1 ; Thuật trí quá giang 1 à 2. Pai-Long 1 à 4 7 à 11 ; Ngũ-hổ Bình-Á 2, 5 6 7 ; Tây du ng 1 2 ; Phản-trang-lâu 7 à 8 ; Gia đình đi sử 1 à 12 ; Nhạc-Phi 2, 5 à 27 ; Iên cân bao-tậu 2 à 8 ; Sự tích giặc Âu-châu 1 à 6 ; Chuyện khôi-hài ; Nữ Tắc ; Thiện ác hữa bao.

ĐÔNG PHÁP N ÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC ÂN CỦA CHÁNH-PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hội nặc danh vốn 120 000 000 qu

Vốn đóng lần: 120.000.0[illegible] quan — HỘI QUẢN:
Vốn lần trở lại ngày 31 12-32: 125.000.000 quan — 96, Bd Haussmann PARIS (VIIe)

Chủ tịch Hội-[illegible]-quản: M. René THION DE LA CHAUME
Tổng Giám-đốc: M. PAUL BAUDOUIN

Văn đề [illegible] : INDOCHINE

CÁC CHI-NGÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG HÒA	ĐÔ-HỘ PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKEOU	CANTHO	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
PÉKIN	HANOI	PONDICHERY
SHANGHAI	HUÉ	SINGAPORE
TIENTSIN	NAMDINH	
YUNNANFOU	PNOMPENH	
	QUINHON	
	TOURANE	
	VINH	

GIAO TIẾP KHẮP ĂN ĐỘ VÀ TOÀN THẾ GIỚI

Làm đủ các thứ nghiệp vụ ngân-hàng và thương-mãi

CHI NGÁNH Ở SAIGON — QUAI DE BELGIQUE — R C N 1

Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỔN NẶC DANH PHÁP

Dưới quyền kiểm soát của Chánh-phủ Đông-Pháp

Vốn 1.000 000 lượng (Thượng-Hải)
và 8.000.000 phật lăng đã đóng đủ cả

QUẢNG-LÝ CỘI ĐÔNG-PHÁP — SAIGON
số 26, đường Chaigneau

Chi-nhánh ở tại Hanoi, số 58, đại lộ Francis Garnier
Chi-nhánh ở Nam-Vang: số 94 đường Galliéni.

Muốn lập vốn — Muốn lập tư bổn
Muốn dễ dành tiền cho con trẻ ăn học
Thì hãy mua vé của hội VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM:
— Vé 1.000 đồng — mỗi tháng góp 8 đồng
— Vé 500 đồng — mỗi tháng góp 4 đồng
— Vé 250 đồng — mỗi tháng góp 2 đồng

Đang dự vào: 1. – Cuộc xổ số hồi vốn lại mỗi tháng kể từ tháng đầu.

2. – Cuộc chia 4.3 tiền lời của Hội, sau khi đóng đặng 2 năm

NÊN LƯU Ý: *Hội cần dùng nhiều người chắc chắn và tử tế đặng làm quản-lý những nơi mà hội chưa có người thay mặt.*

«VONG CẨM-THẠCH»
RẤT THƠM NGON

Đàng S.C.I.A. vừa phát mại hộp phấn là hiệu JADE (Vong Cẩm-thạch) hết sức thơm, vừa ngon, giá bán rất hạ, mỗi hộp 20 điếu mà chỉ bán có 5 xu thôi.

Hội toàn Cứu-nhân

Sanh bằng hột xoàn là thiết rẻ đủ phương diện, nhứt là về sự trau chuốt khéo, chiếu nhiều vẻ cùng khác. Hột xoàn Đức-quốc cắt chắc cho đến nỗi lấy bàn dập không hư mẻ, ngâm trong dầu lâu nhiều năm hay đốt trong lửa cũng không hề kém sắc. Khỏi phải so gì hết, hột xoàn Đức-quốc đáng như hột xoàn thiệt trong nhiều năm cũng được. Bề lớn từ 1/20 của một carats tới 10 carats. Kể luôn tiền gởi giá bán mỗi carat (1$00 Ai muốn ba carats mỗi cái 3 xu. Catalogue cho không (Viết bằng chữ Pháp hay chữ Anh).

GERMAN DIAMOND COMPANY
PENANG, Via Singapore

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES
Société d'Exploitation des Etablissements
BROSSARD MOPIN
Ké nghiệp
Sáng lập từ năm 1909
số 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại. Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới bay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới thì sẽ gởi cho.

Dây thép đề tắt (adresse télégraphique:) PHOCAMO. — SAIGON
Hãng ở đường L. Lacouture. — Chodui.
Gần trại lính tập Ô ma

HỘI HỢP-CỔ NAM-PHƯƠNG VÀ TUẦN BÁO CÙNG-BẠN

Hội buôn HỢP-CỔ nhà NAM-PHƯƠNG hiệu CON ỐC ở Giadinh cần dâm bảo (Ai muốn xin kiểu mẫu tên viết thơ hỏi song phải có gởi theo 17 con cò dán thơ mới có hồi âm).

Hội xin chọn lựa một cách rất kỹ càng những người nào có tư cách, biết buôn bán, biết giao thiệp, có danh tiếng tốt lâu nay. Tùy theo sức làm việc của mọi người hội sẽ định SỐ LƯƠNG và TIỀN HUÊ-HỒNG xứng đáng.

Xin viết thơ thương lượng với: M. Le Directeur de la Maison NAM-PHƯƠNG et du journal CÙNG BẠN
77-79 Avenue de l'Inspection — Giadinh, Saigon

CHO MƯỢN TỦ-SẮT

Cỡ các tủ-sắt tính mỗi phân	Thời hạn và giá tiền mướn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ				
18 × 26 × 50	2$00	5$50	8$00	10 00
Trung				
18 × 52 × 50	4.00	7.00	10 00	20.00
Lớn				
36 × 52 × 50	7.50	10 50	15.00	30 0

SÁCH RẤT CẦN ÍCH
cho thầy giáo để dạy trẻ em đọc
và cho trẻ em dễ học tiếng Langsa

của ông A. CHAMBON
Giám-Đốc sở Học-chánh ở Nam-Kỳ soạn

CÓ BÁN TẠI
IMPRIMERIE DE L'UNION
NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, rue Lucien Mossard
SAIGON

cái bệnh ho mà nó âm ta, nó làm cho tanhọc, nó không giới ta ra lúc nào, lỡ ir khi ta thấy tư nhiên lạnh sấu một buổi nóng nực cái bệnh ho ấy mà nó làm cho cổ ta nóng như đốt sẽ biến mất nếu ta chữa đi.

BỆNH HO - SỔ-MŨI
HO NẶNG SƯNG CUỐNG PHỔI

sẽ chữa khỏi hẳn, không có gia giảng nếu lúc ta mới mắc phải thật lợi, lợm giọng, ho gió, mà ta giữ gìn ống phổi ta và dùng ngày thứ

THUỐC VIÊN BRONCODYL

Nhuốt rất rẻ ràng, bắt cứ lúc nào cũng được. Ta thấy kiến hiệu ngày: hết ho, khỏi sổ mũi mà lại biết cả thân thể ta được khỏe mạnh.

Bao đựng bán ở các hàng bào-chế và ở
Pharmacie Centrale J. MUS
ở Saigon.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur **RIF**
Vệ-sanh TỬU
của Lương-y RIF *chế ra*

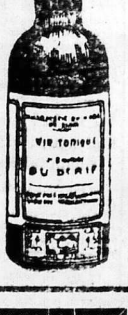
Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ dẫn cốt cùng là trần kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm với thấy ngày xuân đã thần mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng các lần thành đồng mạt máy tươi tốt coi như trẻ, lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược đần bà, mắt mắn, có huyết bạch, có chứa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vô thì mạnh mẽ lắm bội, da mặt đỏ sáng, tinh thần tròn kiến.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190 192, Rue des Marins, CHOLON



MỘT TRƯỜNG TƯ LỚN
ECOLE PAUL DOUMER
Enseignement primaire—Primaire supérieur
Mở tại nº 107 Boulevard de la Somme ✧ SAIGON

Ngày tựu trường: 15 Mars 1934

a) Có lớp dạy pháp văn buổi tối giá tiền rất rẻ cho học trò đi thi các bằng cấp.
1º) Certificat d'études primaires 1$50 mỗi tháng.
2º) Diplôme d'études primaires supérieures. . . . . 2$00 —
3º) Baccalauréat lớp nầy dạy từng lớp (par groupes).

b) Do ông LEURET Cử-nhơn văn chương Triết-học, cựu Đốc-học trường Lycéum Hồng-Bàng Hanoi đứng làm Đốc-học và đích thân dạy pháp văn.

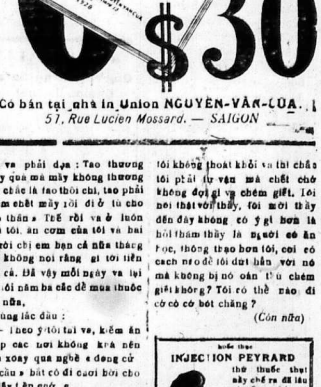
c) Bến Août 1934 ông Leuret sẽ mở tại Saigon trường LYCÉUM LIBRE PAUL DOUMER dạy đi thi Tú-tài tây

d) Muốn hỏi thể lệ trường xin đến hoặc viết thơ nº 107 Boulevard la Somme-Saigon.

Dịp may ít có
Mau mau kẻo hết !!!

Ai muốn biết một môn học lạ, ai muốn biết xem cái hồn mà đoán được vận-mạng, tánh tình, trình độ trí-thức, trai hay gái, tuổi tác nó ái bịnh mới cách rất chắc chắn nên mua quyển « Cái bàn tỉ một ».

Giá bán chỉ có mười các. Ai muốn xin gởi hai con cò năm xu cho M. Việt-Bằng báo quán Lục-Tỉnh Tân Văn Saigon.



Có bán tại nhà in Union NGUYỄN-VĂN-CỦA
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIỂU-THUYẾT SỐ: 4

Hai gia-đình

Chương thứ I — của HỒ-VĂN-SY

Tùng và anh du-côn kia tỉnh thoảng lại nghinh nhau một chập.

Cái đồng hồ đeo tay của Tùng chỉ chín giờ, mười giờ ; mười một giờ rưỡi. Quán thưa khách lần lần.

Anh du-côn kia vẫn còn ngồi một mình nơi cái bàn nhỏ gần chỗ dọn ca, phì phà điếu thuốc coi dáng thị đợi.

Tùng đứng dậy ra về.

Bị ngang chỗ đứng ca, chàng ngó Nhàn. Nhàn thừa dịp anh du côn kia ngó mông ngoài đường nhìn lại Tùng rồi nói nhỏ : emaj sáng lại đây ».

Tùng về nhà, cứ suy nghĩ mãi mà không hiểu cái thái độ của Nhàn.

Trong cái chuyện ngắn buổi sơ giao, Nhàn nói chuyện thành thật với chàng, chàng không lấy làm lạ. Lấy làm lạ chăng là sao Nhàn lại có đem chuyện chồng con ra mà nói với chàng, sao Nhàn lại có cho chàng biết anh du côn khó thương hiu là chồng nàng.

Chi vậy ?

Có phải là để bảo chàng liệu mà lánh nặng chăng ?

Không có lẽ.

Tuy anh em Tùng có quen biết với Nhàn lẻ về anh du côn kia thật song sự quen biết ấy không ràng ngồi phẩm vi chuyện trò. Một đi ca nhi, quen với một người khách ăn uống thường trong quán thì có gì lạ, có gì Nhàn phải cho chàng hay dặng xa lánh vậy.

Tùng nghĩ không ra... nên Nhàn muốn chàng ra nàng để khỏi gây gỗ với chồng nàng, thì sao nàng lại hẹn sáng mai lại quán Bà Thích ?

Đêm thứ bảy ấy, Tùng không nhắm mắt.

Sáng lại, tới tám giờ, Tùng thay đồ rồi đến quán Bà Thích ngồi một mình mới bàn trên lầu, Nhàn đã đợi từ bao giờ rồi.

Không cần chào hỏi, Nhàn mở đầu ngay câu chuyện :

— Tôi có nhờ ông việc muốn nói với thầy mà hỗi hôm rày tôi chưa tiện nói.

Những việc tôi muốn tỏ ra đây tôi xin tỏ một cách thành thật vì tôi biết thầy thành thật với tôi.

Tỏ không cần huất dông dài vì sao tôi phải ra thân a nhi như vầy : đời tỏ có hơi giống chuyện trong tiểu thuyết quá. Tôi cứ biết rằng bây giờ tôi rất khổ, khổ vì người mà tôi đã chỉ cho thầy thấy hồi hôm nầy.

Cách đã năm năm, hồi tôi theo gánh X... làm một có đào nhỏ, tôi tình cờ quen biết và Lạc ấy tôi là một đứa con gái không nơi nương dựa, không kỉ luật bên mẹ cha. Tôi lấy vợ và sau tháng mà khổ hơn ở tù sáu năm. Và mèo dàng có điểm cùng nơi mà lại có tánh ghen rất dữ, và những lần ve ghen bậy, đánh tôi, đ m không biết. Một ngày nọ tôi bỏ gánh hát trốn đi. Không biết sao và là một người trói nổi nhứt, nay đây mai đó mà tôi trong mấy năm trường không gặp mặt lần nào. Nhưng rồi, hai tuần trước, và đến đây... theo tôi về tới nhà rồi nói ngay với tôi : « tao thương mầy quá. mấy tám mà bỏ tao đi tay nhỏ hoài. Dầu tao mầy xa nhau một lúc, nhưng cũng còn là vợ c ồng, bây giờ mầy phải lấy tao ».

Tùng hỏi :

— Có không ngăn cản chi hết sao ?

— Có chớ ! mấy bữa đầu tôi nói rằng tôi không thương và nữa sao va lại dám ở với tôi ngang tàng như vậy, song va cứ l ll, lúc nào tôi cự quá, tàng thế va phải dạn : Tao thương mầy quá mà mầy không thương tao chắc là tao thôi chi, tao phải chém chết mầy rồi đi ở tù cho yên thân » Thế rồi va ở luôn nhà tôi, ăn cơm của tôi và hai người chị em bạn cả nữa tháng mà không nói rằng gì tới tiền bạc cả. Đã vậy mỗi ngày va lại hỏi tôi năm ba cắc để mua thuốc hút nữa.

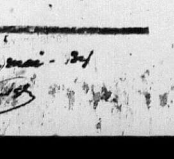
Tùng lắc đầu :

— Theo ý tôi tui ve, kiếm ăn khắp các nơi không khá nên thua xoay qua nghề « đeng cử rút cầu » bắt cô đi cưới hỏi cho và lấy tiền cưới ».

Nhàn rưng rưng nước mắt :

— Tuy tôi không có sổ làm được một cô con gái nhà tử tế, lấy chồng chính chắn lao ăn. tuy tôi phải đem thân ra làm một con ca nhi song tôi không mặt dạn mày dày đến đỗi đi buôn duyên bán sắc được... nếu tôi không thoát khỏi va thì chắn tôi phải tự vận mà chết chớ không đợi gì va chém giết. Tôi nói thiệt với thầy, tôi mới thấy đến đây không có ý gì hơn là hỏi thăm thầy là người có ăn học, thông thạo hơn tôi, coi có cách nào để tôi dứt hẳn với nó mà không bị nó oán thì chém giết không ? Tôi có thể nào đi có có có bót chăng ?

(*Còn nữa*)



thứ thuốc thuốc này chế ra đã lâu có công nhận là hình nghiệm hơn các thứ khác.
Đã trị bịnh lậu, mới hay lâu đều khỏi cả.
Trong 322 người Arsp thì 321 khỏi hẳn ; như tôi phân lại cần các hương-sư Algor. Bán tại các nhà thuốc danh tiếng

IMPRIMERIE DE LA CÉRÈS TAN-VAN-...
Directeur Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-HIỂ
57, Rue Lucien Mossard. — SAIGON

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LÂM-VAN-NGỌ

2315
24 - mai - 34

MỘT CÁI TIN ĐÁNG MỪNG

DẦU NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG VE NHỎ SẮP RA ĐỜI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thứ **Vạn ứng Nhị-thiên-dầu** *của tiệm thuốc* **Nhị-Thiên-Đường** *ở tại Cholon đường Canton số 47 chế ra là thần hiệu và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0$26 một ve mà thôi.*

Nay nhằm lúc đồ khó, nhiều người túng ngặt, kiếm chẳng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm **Nhị-Thiên-Đường** *mới chế ra* **Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ** *cũng y một thứ dầu trong ve 0$26 bán tự thuở nay vậy, chỉ bán 0$10 một ve. Tưởng với giá đó người nghèo cũng có thể mua nó mà dùng trong cơn hữu bịnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chữa trị về bá bịnh rất hay, dùng nó mà cứu-cấp những bịnh thình lình thì công hiệu lắm.*

Trong hạ tuần tháng ba tây này thì có thứ **Vạn ứng Nhị-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhị-Thiên-Đường** *xin cho quí vị hay biết trước, đặng đến chừng đó mua để sẵn mà dùng.*

Hình ve dầu bán 0$26 lưu truyền nay

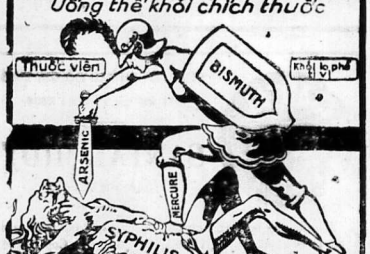
Hình ve dầu nhỏ bán 0$10 mới ra đời

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
47, Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

Thuốc mới bài, uống vào lỡ miệng, trị

BỊNH TIỀM LA

Uống thế khỏi chích thuốc



SIGMARGYL

Laboratoire Chimiotherapique, 2 Place du Théâtre Français, PARIS, et toutes Pharmacies

A Saigon: L. SARREAU, Pharmacie Normale, J. MUS, Pharmacie Centrale

DẦU "CRÉSYL" THIỆT

CRESYL-JEYES

BỀ TẨY TRỪ BỊNH ĐỘC — LÀM MẤT HƠI ĐỘC ĐỊA — BẾT MÙI HÔI HÁM

PHÒNG NGỪA BỊNH ĐỘC

THIỆT HỮU ÍCH

KHÔNG CÓ CHI LINH NGHIỆM BẰNG

HÃY CỨNG CỔI ĐỪNG MUA LẦN LỘN

Enterobyl

ĂNG-TÊ-RÔ BI-LỜ

THUỐC CHỮA LÁ GAN

Một sáng uống 2 muỗng cà-phê (muỗng uống cà-phê) thuốc bột nhỏ pha vào nước lã.

Thiếm chất ở lá gan
Bịnh lậu bết — Bịnh gầu mốc.
Bịnh người đa.
Bịnh ở các xứ nóng.

E. DENAUSSY, là quan dốc-tờ khoa vật lý, về nhân khoa cách-trí. Nguyên làm đầu coi các công việc thực hành ở đại học môn thuốc, số 66, Rue Nationale LILLE (France)

HÃY TẠI KHẮP CÁC HIỆU BÁO CHẾ TÂY

Pharmacies MUS, SOLIRÈNE, BARBEROUSSE, SARREAU, FRANCO-ANNAMITE

THUỐC NHỨC ĐẦU

ASPIRINE

DES

USINES du RHONE

CHỮA KHỎI :

NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHÍP
CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công hiệu hơn cũng chớ tin

NHẬN KỸ TÊN HIỆU

" USINES du RHONE "

mới chắc là thuốc hiệu Bình Tiên và công hiệu

TIỂU-THUYẾT

Danh-hoa thâm-kiếp

Số: 11

Tác-giả: TRƯƠNG-LẬP-TẠO.

(Giữ bản-quyền)

Chương thứ hai

Bước vào phòng, ông nhìn không ra chú sáu nữa, tuy ông đã có lần nói chuyện với chú: chú sáu bây giờ còn da bọc xương, hơi thở đã mòn, cặp mắt mở mà kì cùng phân biệt dặng ai cả. Ông bước trái ra ngoài, kêu thiếm sáu mà nói nhỏ rằng: « Bịnh của chú sáu tôi thấy khó rồi. Thiếm chờ nên khinh thường. Mau chờ chú vô nhà thương đi. Quan thầy tây nầy là người quen biết của tôi, để tôi gởi gắm chú sáu cho người, thời còn có hi-vọng. Thuốc men sẽ nó tôi bảo học cho. »

Thiếm sáu nghe nói mấi lời ứa nước mắt. Cô giáo Nhàn cũng khóc theo. Mấy đứa nhỏ cũng bu theo thiếm mà thút-thít.

Thiếm nói: « Ông tính như vậy, thật mẹ con tôi cảm ơn ông lắm. Tôi cũng biết sức chạy cho ở nhà tôi rồi. Tôi nghĩ cực con ốm! Tiền bạc quản ao đều nói xài hết cho bao nó, mà bịnh vẫn buồn bịnh. Trời ở sao ti ki đức! »

Cô giáo Nhàn nghe mẹ mà có thêm vậy, cô rất đau đớn lòng, ngó uống ra sân mà hai hàng nước mắt chạy dài theo mà. Cô ngồi gần tức tưởi, rồi chẳng ra lời.

Ông hội-đồng Quế thấy tình cảnh của mấy mẹ con như vậy, ông rất thương xót. Ông móc móc tới lấy ra 20$ đưa cho cô giáo Nhàn mà nói rằng: « Bây châu, tiền đây, châu hãy cất lấy để mua thuốc cho chú.

— « Dạ thưa khỏi ông. Châu còn tiền xài. Châu mang ơn ông nhiều rồi.

— « Không, cái rẫy ông cho châu mượn trước đặng xắc bo ba chêu. Khi rảnh không đó, châu cứ lên ông mượn.

— « Dạ châu cám ơn ông.

« Thôi bây giờ ông cho châu nghỉ... »

Ông mới rờ đến đây, bỗng nẩy có Sáu ngồi xe kéo tới, mặt mày thất sắc. Vừa bước xuống xe, cô đã chạy ngay vô nhà, miệng nói lập cập: « Ba! Anh hai chết rồi! »

Ông giựt mình chồm dậy, rưng rưng cả tay chơn, mà hung còn chưa tin, nên hỏi lại lập tức: « Thiệt giả vậy con? Làm sao con biết? »

— « Con vừa mới đi dạy về, kế người đem thơ trao cho con một cái giấy thép. Con mở ra xem thời là cái giấy thép của chị hai ở Cantho đánh lên cho hay rằng anh hai chết. Di chúc ở nói ba qua đây rồi sớm, nên con mau chơn đến đây liền. Cái giấy thép đây ba! »

Ông hội-đồng Quế liếc lấy cái giấy thép mà hai tay đều run. Ông mở ra đọc:

Trần-văn-Quế
Conseiller provincial Gadinh,
Trần-văn-Thọ
décédé.
Madame Trần-văn-Thọ

Ông đọc rồi cả kinh mấy mặt, té ngồi trên ghế mà khóc ròng. Rồi ông chỉ trong buồng mà nói với con: Còn chú sáu cũng đau nặng đây. Ba vừa hay nên qua thăm đó.

— « Chú sáu đau sao đó mà chị hai không cho tôi hay vậy chị hai? » Cô Sáu vừa hỏi vừa bước vô buồng, chợt thấy chú sáu nằm nghỉ trên giường, mặt mày xanh - xao thân - thể gầy mòn. Cô mếc chơn bước thảo trở ra, nhiều mặt mà hỏi cô giáo Nhàn: « Chú sáu đau lâu quá, mà sao chị không cho ba tôi và tôi hay vậy chị hai? Chị ở chi tệ quá! »

Thiếm sáu và cô giáo Nhàn, hai mẹ con chỉ ngó nhau mà không nói chi hết, tỏ dáng buồn bực và thất-vọng vô cùng. Cô Sáu giậm chơn than rằng: « Tuật là khổ biết bao nhiêu! Việc khổ đâu mà kéo đến cả lượt như vậy! »

Ông hội-đồng Quế khi ấy mới dứ ý vậy nói với thiếm sáu: « Thiếm cũng rồi, mà tôi đây cũng rồi. Việc rồi cần thiếm, tôi tính hồi nầy là xong. Hãy giờ thiếm nên cho châu qua nhà tôi dọn tôi viết it hàng gởi cho sáu cho quan thầy. Không có tôi cũng như có tôi, quan thầy nầy tử-tế lắm. Rồi tôi trưa nầy xuống Cantho coi chuyện thật hư thế nào! »

Thiếm sáu than rằng: « Ở nhà tôi thật có phước, nên dặng ông lo-lắng tử chí. Nầy ông lại có việc thật rồi đâu đưa đến bất-ngờ. Vậy chớ cậu hai đau bịnh chi mà chết gấp vậy ông? »

—« Nào tôi có biết! thật khổ lắm mè! »

Ông nói dặng có bao nhiêu rồi từ giã ra xe cùng con và cô giáo Nhàn về nhà.

(Còn nữa)

RƯỢU BẠT-HẢ **GET**

PIPPERMINT GET

rượu nầy uống đã mát, mẻ và mất khan tiếng.

KHI PHỔI YẾU

nên dùng thuốc

PULMONIA

chữa bằng thảo-mộc

E. LOGEAIS, Docteur en Médecine ex-Interne des Hôpitaux de Bordeaux

Dépôt : L. MUS-SOLIRÈNE SARREAU

Imprimerie Française

BỆNH RUN

nhất-quyết trừ tuyệt bằng thuốc

Tcenifuge Français

của quan đốc-tờ DUMOURIEAU là thứ thuốc rất nhẹ mà rẻ tiền nhất.

chỉ 12 viên là khỏi không cần thuốc tẩy.

Nhà bán thuốc cho bổ Thuốc quán và bộ Thuốc-đi.

Bán tại nhà LEGOUX Frères
Trước tại số nhà 10, phố Turenne, Paris
và bán ở các hàng thuốc.

Chocolat NESTLÉ

Chẳng những là đồ để tráng miệng quí, mà nó cũng là một món ăn bổ khỏe.

Chocolat NESTLÉ

TIÊU ĐỘC — PHÁT HÃN — TRỪ TIỆT BỆNH NGỨA — HẮC LÀO TỨT BỔ V. V.

TA LOC

Máu ta bằng thuốc

SAN-SỞ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NỞ

(Salsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để cứa bệnh ngoài da

Bán tại khắp các hãng bào-chế tây

THANH LƯƠNG

Bán buôn tại số nhà 8, rue Vivienne PARIS

CÁCH TRỊ BỊNH ĐAU

CAN, TÌ, PHÈ PHỦ

BẰNG THUỐC BỘT

POUDRES DE COCK

Có nhiều vị thuốc ngoại khoa uống vào trong đều là bịnh đau lâu, tì phế phù, không đa nó làm cho bịnh đau một dây một lát mà thôi. Rồi bịnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc không thấm vào gốc bịnh.

Cần nhứt si ai dùng muốn trị cho tuyệt bịnh. Thuốc bột *Poudres de Cock* là một vị thuốc thần hiệu, cứu mạng vì nó làm cho Can, tì phế phù được trong sạch tang ấy chuyển vận đồng nhau mà làm cho vật thực có ích cho con người.

Uống thuốc bột *Poudres de Cock* vật thực nào mà tiêu hóa cũng được hết, nó thấm và bổ máu thịt, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trừ bịnh đau tì-vị cho tuyệt gốc rễ, ăn uống không kiêng đau bao lâu mắc trường, sinh ruột sưng bao tế sưng ruột, đau gan; muốn cho chứng bịnh ấy không hóa ra bịnh huyết suy, gầm gân, giảm cốt, bịnh nước (nay ngoi như cô trắng trắng trắng gà đau hậu thu, vì lỗ lỏi và các chứng bịnh nặng hơn nữa. Trước hay là sau khi ăn cơm uống một liều thuốc bột *Poudres de Cock*.

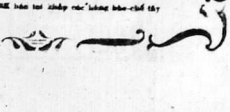
Đôi thuốc bột *Poudres de Cock* dùng trong hộp thiết để bán trong các tiệm thuốc tốt và tại chỗ bào chế thành JEUMONT (Nah NORD

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PI-LUN-LỪ PANH KÔ

(PILULES PINK)

RẤT THẦN HIỆU ĐỂ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MỆT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc *PILULES PINK* sinh nhiều máu tốt và làm khuẩn các cặn tẩy; thuốc nầy làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày chóng sinh và giúp sức mạnh cho các công việc của cả các cơ thể. Cho nên thuốc *PILULES PINK* thật đáng gọi là thuốc dị thần hiệu để chữa bịnh thiếu máu, bịnh phun-thuận, bịnh gầy-mòn, các bịnh tơi thì lớn số và buồn trở về già, bịnh đau bao-bì, bịnh nhức đầu, bịnh cần lực mỏi mệt.



Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hãng bào-chế tây

Bài thuốc chữa bịnh cùi

Vì có nhiều vị độc-giả gởi thơ tới xin tái đăng bài thuốc sau đây nên chúng tôi xin đăng tái một lần nữa.

∴

Nước ta là một nước nóng nực và ẩm thấp, cho nên nhiều người mắc phải bịnh ghẻ chốc; lại cũng lắm kẻ vì bịnh ghẻ mà mắc bịnh cùi. Bịnh cùi (hủi) sanh ra là bởi vi-trùng Hansen (coi K H T C số 16, trương 86, có nói rõ). Bịnh ấy ta thường cho là một bịnh bất trị thật là một cái tật, ai vô phước đã mắc phải chắc là thiệt đời, hoặc có khi rủng rỉ được nhưng chỉ làm cho bịnh không phát hiện ra ngoài, mà cái căn bịnh không bao giờ tuyệt được.

Trong y-học giới nước ta đã có vị Đại-phong-tử để chữa cái bịnh nầy, nhưng càng chẳng ăn thua gì mấy. Sách thuốc đã có câu: cùi, lao, cổ lại, tử chứng nan y.

Thật khó chữa thay là bịnh cùi mà lại rất hại thay là bịnh cùi.

Căn nguyên bài thuốc

Nguyên có một người Âu đến xứ Nam-kỳ chẳng may mắc bịnh cùi. Nương lại may sao nhờ được phương thuốc rất thần-hiệu mà trị lành bịnh. Phương thuốc ấy của một người nước ta đã tìm được mà tự trị lấy mình. Sau khi người ấy chết, lại truyền cho người khác nay người Âu-Tây đã chữa được anh đó, đem phương thuốc trình quan thanh-biện tỉnh Sadec, rồi quan Công-sứ ấy lại gởi lên qua Chánh-soái ở Saigon. Ngài bèn giao đến sở y-chánh đem phương thuốc ấy ra trị bịnh phung tại nhà thương phung ở cù-lao Rồng. Lại có phái một viên thầy thuốc ý theo phương pháp mà điều trị. Ba tháng sau viên ấy đã chữa lành được 80 phần trăm (80%). Vì cái công hiệu của phương thuốc ấy quí báu như thế cho nên quan Chánh-soái ở Saigon nghe đâu đã có gởi cho tòa Khâm Sứ Trung-kỳ và quan Y-Chánh thí nghiệm. Việc ấy nếu đã công đồn thì hành thì trường về phần nhà báo cũng nên giúp công mà vì xã hội truyền bá ra cho mọi người được rõ mà dùng, may trừ được mấy cái ác tật thời hạnh phúc biết là bao.

Các vị thuốc

大楓子	Đại-phong-tử	600 gr
白术	— Bạch-truật	40 »
川芎	— Xuyên-khung	40 »
陳皮	— Trần-bì	40 »
朴硝	— Phác-tiêu	40 »
防風	— Phòng phong	40 »
荊芥	— Kinh-giới	40 »
松香	— Tòng-hương	40 »
虎骨	— Hổ cốt	40 »
犀皮	— Tê-bì	40 »
冰片	— Băng phiến	40 »
牛膝	— Ngưu-tất	40 »
草烏	— Thảo-ô	20 »
苦參	— Khổ-sâm	40 »
沉香	— Trầm-hương	80 »
硃砂	— Châu sa	20 »
土伏苓	— Thổ phục-linh	300 »
烏丽	— Mã-tiền	40 »
川烏	— Xuyên-ô	80 »
白花蛇	Bạch hoa-xà	40 »
五爪葉	Ngũ-trảo-diệp (tục là quan-âm, thuốc nam)	80 »
慈悲葉	Từ-bi-diệp (thuốc nam)	80 »
烏嘴草	Ô-chủy-quả tục trái mô quạ, thuốc nam)	80 »
	Cộng.....	2[illegible]

Cách bào chế

Các vị thuốc khi đã cân đúng theo cân lượng đã chỉ trên (gr. tức là phân gramme của tây) thời chỉ có mấy vị phải bào chế là :

Đại-phong tử. — Dùng lấy hột nó sao cho vỏ vàng rồi tán nhỏ, gói vào khăn ép lấy dầu; đổ riêng dầu ra, chỉ dùng lấy cái bã đã tán bỏ đi dùng.

Bạch-truật. — Đem tẩm mật một hồi rồi sao lần với cám, xong rồi đem khử thổ mà bỏ cám ra chỉ dùng lấy Bạch-truật thôi.

Thổ-phục-linh. — Đem đẽ cho chín rồi xắc mỏng phơi.

Mã-tiền. — Đem ngâm nước lạnh trong 12 giờ rồi tẩm mật sao vàng và khử thổ.

Xuyên-ô. — Đem sao lần với đậu đen.

Bạch-hoa-xà. — Đem tẩm rượu và phơi khô.

Ngũ-trảo-diệp. — Phơi khô rồi chụm sôi, sắc nước cho đậm rồi dùng thuốc ấy để trộn lộn mà làm thuốc.

Từ-bi-diệp. — Đem phơi khô rồi sao cho vàng

Ô chủy-quả. — Sao cho vàng có hột bỏ vỏ.

Chỉ bấy nhiêu vị phải bào chế còn các vị kia cứ để nguyên chất mà dùng. Những 23 vị thuốc ấy, vị phải bào chế, vị để nguyên-chất, đều phải tán riêng từng vị một cho thật nhỏ như bột vậy rồi chế nước Ngũ-trảo diệp vào nhồi cho thành khối lại; lại đem đánh cho thật nhiều giống cách làm thuốc hồ rồi hoàn lại từng hoàn như một tiền đem phơi cho thiệt khô rồi vào vỏ đóng nắt cho chắc để lâu. Dùng mỗi ngày một lần từ cho đến 4 hoàn tùy theo bịnh nặng hay nhẹ. Uống vào trước khi ăn cơm (những với nước nóng). Khi dùng thuốc ấy rồi trong 15 lần thì các nơi lỗ lỗi hội thời đều khỏi cả, rồi các mầu độc nó tự lại trong đám nổi lên như là mục ghẻ rồi cương vậy. Khi ấy phải dùng cách ăng dác để hút mầu độc ra ngoài. Trong cứ uống thuốc, ngoài ra dác, ít lâu bịnh giảm mà nội trong vài tháng thời lành giết.

Những vị nên kiêng

Trong khi dùng thuốc thì phải kiêng ăn những vị : trứng gà, thịt gà, thịt bò, thịt chim, bò cầu, cá đao, cá nhám, lươn, cua đinh (tức là trạnh ba-ba) cá đuối và cá rô.

Những vị thuốc nên phân biệt kẻo lầm

Bạch-hoa-xà. — Là một thứ rắn toàn mình sắc trắng mà có những chấm đen; trên đầu nó có 9 cái lỗ con con như mũi kim châm vào. Thứ rắn ấy ở sách «bản-thảo» có tên, thời ở các hàng thuốc bắc có bán; chẳng phải là một vị thuốc khó tìm và hiếm có đâu, mà cũng chớ nên lầm thứ rắn ấy ấy thứ rắn mai, rắn hổ mè.

Ô-chủy quả. Vị thuốc nầy ở sách «bản thảo» cũng có, nhưng ít khi dùng, thời các tiệm thuốc bắc tưởng không hẳn. Trái ô-chủy hình như cái mỏ chim quạ vậy, sắc nó thâm, bột nó như hột đỗ to. Cây ô-chủy là một giống cây leo, là giống lá cây củ đậu; chớ có lầm «trái mô quạ» với «trái quạ quạ» khác nhau xa.

Các điều đã kể trên nên ghi nhớ thời dùng phương thuốc mới kiến hiệu.

Tô-văn-Đức
K.H.T.C.

VỊ THUỐC HOÀN MỌC HIỆU

MORRHUOL CHAPOTEAUT

MO-RU'-ON SA BÓ-TO

Hay hơn *dầu gan cá* làm cho khỏi uống khỏi nhờm.

Nó là một vị thiên hạ hay dùng trị *ho gió, ho lao, ho tổn.*

Mỗi cái trữ tại đường Vivienne Paris, môn bài số 8.

PHẢI COI CHỪNG ĐỒ GIẢ MẠO

HÃY MÀU CÁI KÝ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY

(Săn-tan Mi-dy)

Thuốc nầy hiền và tinh hảo để trị bịnh *đau lậu*, mới củ gì đều thần hiệu, (không có dùng thứ Copahu và không cần thục).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong mấy nhà Thuốc.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

ĐƯỢC THỜ LÀNH CÁC CHỨNG :

Nước xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhức gân, đi lợn cợn có cát, đau lắc-léo

CÁC VỊ SẢNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT — Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối. Uống hai ba liều, khi ăn rồi thì dễ tiêu tang.

PASTILLES VICHY-ETAT — Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn màu tiêu.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT

COI CHỪNG LẤN ĐỒ GIẢ MẠO, RẤT CHƯỚC